

The Septuagint, Psalm 19 (20), Interlinear English – G.T. Emery

Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.
For the end; a Psalm of David.

1 Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ
Let hear you Lord in day of tribulation, let be shielded you by the name of the God
Ἰακώβ.

Jacob.

2 Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου καὶ ἐκ Σιῶν ἀντιλάβοιτό σου.
Let be sent to you help from sanctuary and out of Zion may be aided you.

3 Μνησθεῖν πάσης θυσίας σου καὶ τὸ ὅλοκαύτωμά σου πιανάτω.
Let it be remembered all sacrifices of you and the whole-burnt-offerings of you let be received.¹
(διάψαλμα).

(diapsalma)

4 Δώρη σοι Κύριος κατὰ τὴν καρδίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.
Let grant to you Lord according to the heart of you and all the will of you let be fulfilled.

5 Ἀγαλλιασόμεθα ἐν τῷ σωτηρίῳ σου καὶ ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν
We shall be gladdened by the salvation of you and in name of Lord God of us
μεγαλυνθησόμεθα. Πληρώσαι Κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου.
we shall be magnified. Let fulfil Lord all the request of you.

6 Νῦν ἔγνων ὅτι ἔσωσε Κύριος τὸν Χριστὸν αὐτοῦ· ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ
Now I know that saved Lord the Anointed of him; he shall hear him from of heaven
ἁγίου αὐτοῦ· ἐν δυναστείαις ἢ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.
holy of him; in power the salvation of the right hand of him.

7 Οὗτοι ἐν ἄρμασι καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν
These ones in chariots and these ones in horses, we but in name of Lord God of us
μεγαλυνθησόμεθα.
we shall be magnified.

8 Αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔπεσαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.
They are brought down and given up, we but risen up and restored.

9 Κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα, καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν, ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.
O Lord, save the king, and let you hear us, in whatever day we should call upon you.

1 Greek word obscure.